

Isaiah 49:1-26

Literal Translation

Isaiah 49:1-26

Literal English Translation

ISAIAH - PART TWO

Isaiah 40-66: The Book of Consolation

THREE SECTIONS:

Isaiah Chapters 40-48

The Message: The Promise of Deliverance

Isaiah Chapters 49-57

The Messenger: The Promised Deliverer

Isaiah Chapters 58-66

The Message: The Promises for the Ones Delivered

Isaiah 49

The Calling of the Servant of God

Isaiah 49:1-6

The Proclamation of the Servant to the Gentiles.

Isaiah 49:1a

The Command to the Gentiles

**1) Listen, Coastlands, to me;
and pay attention, people from far;**

Isaiah 49:1b-3

The Calling of the Servant

**Yahweh has called me
from *the* womb;**

**from the belly of my mother
He has mentioned my name.**

Isaiah 49:1-26

Literal English Translation

**2) And He will set my mouth
like *a* sharp sword;**

**in the shadow of his hand
He has hidden me,
and will set me
as a sharpened arrow;**

**in His quiver
He has hidden me;**

3) And He will say to me,

**You *are* My servant, Israel,
whom in you I will glorify Myself.**

Isaiah 49:4

The First Coming of the Servant

4) And I Myself have said,

**For uselessness
I have labored,**

**for emptiness and worthlessness
I have used up my strength**

**certainly my justice
is with Yahweh,**

**and my reward
with my God.**

Isaiah 49:1-26

Literal English Translation

Isaiah 49:5

The Second Coming of the Servant

**5) And now, has said Yahweh
the One forming me
from *the* womb
for *a* servant to Him,

to bring Jacob back to him,
and Israel to Himself
will be gathered,

and I will be honored
in *the* eyes of Yahweh,
and my God has been my strength.**

Isaiah 49:6

The Commission of the Servant

**6) And He will say,

It has been *a* light thing
from you to be *a* servant to me

to raise up *the* tribes of Jacob,
and to restore
the preserved ones of Israel:

and I will have given you
for *a* light to the Gentiles,
for *you* to be my salvation
as far as the end of the earth.**

Isaiah 49:1-26

Literal English Translation

Isaiah 49:7-13

The Proclamation of Yahweh to His Servant.

Isaiah 49:7

The Choice of the Servant

**7) This way has said Yahweh,
 the Redeemer of Israel,
 his Holy One,**

**to *the One* despised of soul,
to the One being abhorred
 of the nation,
to *a* servant of rulers,**

**Kings will see and will have risen up,
princes also will bow down,**

**because of Yahweh who is faithful,
 the Holy One of Israel,
and he will choose You.**

Isaiah 49:8-12

The Covenant of the Servant

8) This way has said Yahweh,

**In *a* time of acceptance
I will have answered you,**

**and in *a* day of salvation
I will have helped you:**

**and I will preserve You,
and I will give You
 for *a* covenant of the people,
to establish *the* land,
to cause to inherit
 the inheritances being desolate;**

Isaiah 49:1-26

Literal English Translation

- 9) to say
to *the* prisoners,
Go out;
to whom *are* in the darkness,
Show yourselves.

They will feed upon *the* ways,
and their pastures
shall be
in all *the* barren high places.

- 10) They will not hunger
and will not thirst;

and the heat and sun
will not strike them down:

because the one
having compassion on them
will lead them,

and along *the* springs of water
He will guide them.

- 11) And I will have placed
all my mountains into *a* way,

and my highways
they will be lifted up.

- 12) Look, these shall come from far:
and, look, these from *the* north
and from *the* west;
and these from *the* land of Sinim.

Isaiah 49:1-26

Literal English Translation

Isaiah 49:13

The Celebration of the Servant

**13) Shout for joy, O heavens;
and rejoice, O earth;
break out *with a* shout of joy,
O mountains:**

**because Yahweh
will have comforted his people,**

**and He will have compassion
upon his afflicted.**

Isaiah 49:14-26

The Proclamation of Yahweh to Zion

Isaiah 49:14-16

The Confirmation of Yahweh's Faithfulness

14) But Zion will say,

**Yahweh has forsaken me,
and my Lord has forgotten me.**

**15) Will *a* woman forget
her nursing child,
from having compassion on
the son of her womb?**

**Also, these will forget,
but I Myself will not forget you.**

**16) Look, I have engraved you
upon the palms of *my* hands;**

your walls *are* continually before me.

Isaiah 49:1-26

Literal English Translation

Isaiah 49:17-21

The Conversion of the Gentiles

17) **Your sons shall have hurried;**
the ones destroying you
and making you *a* ruin
shall have gone out from you.

18) **Lift up your eyes all around,**
and see:

All of these have gathered
themselves together,
they have come to you.

As I am living,
a declaration of Yahweh,

because you shall clothe yourself
with all of them, like *an* ornament,
and you will bind them *on* you,
like *a* bride.

19) **Because your ruins**
and your desolating places,
and *the* land of your destruction,
because now it shall be too narrow
from the ones dwelling *there*,
and *the ones* swallowing you up
shall have become far away.

20) *The* sons of your bereavement
shall say again in your ears,
"The place *is* too narrow for me:
Give place to me and I will dwell."

21) **And you will have said in your heart,**
"Who has given these birth to me,
and I myself *am* bereaved
and *am* desolate,
going into exile,
and wandering around?"
And, "Who has brought up these?
Look, I myself have been left alone;
These, where *were* they *from*?"

Isaiah 49:1-26

Literal English Translation

Isaiah 49:22-23

The Calling of the Gentiles

22) This way has said *the* Lord Yahweh,
Look, I will lift up My hand
to *the* Gentiles,
and will raise up my banner
to *the* people:
and they shall have brought your sons
in *their* bosom,
and your daughters shall be carried
upon *a* shoulder.

23) And kings shall have been
your nursing fathers,
and their princes
your nursing mothers:
they shall bow down to you
with *their* face to *the* earth,
and will lick up *the* dust of your feet;
and you shall have known
that I *am* Yahweh:
in whom shall not be ashamed,
the ones waiting for Me.

Isaiah 49:24-26

The Convincing of the Victory

24) Shall the prey be taken
from *a* mighty *one*,
and the captivity of *the* righteous
escape?

25) Because this way has said Yahweh,
"Also the captive of *a* mighty *one*
shall be taken away,
and the prey of the oppressors
shall escape:
and I myself will contend with your opponent,
and I myself will save your sons."

Isaiah 49:1-26

Literal English Translation

**26) And I will have fed
the ones oppressing you
with their *own* flesh;
and they shall become drunk
with their own blood,
like new wine:**

**and all flesh shall have known
that I, Yahweh,
am your Savior
and your Redeemer,
the mighty One of Jacob.**